

広報ひこね (ベトナム語版)

Ngày phát hành: tháng 7/2022

Nơi phát hành: Ban chính sách nhân quyền Hikone

BẢN TIN CỘNG ĐỒNG

KOHO HIKONE

Tháng 7/2022

- Cập nhật về chiến dịch tiêm vắc-xin ngừa Corona (T.3~5)
- Nuôi dạy trẻ - Giáo dục (T.6)
- Thông báo (T.7)
- Tư vấn (T.8)
- Tin tức phòng cháy chữa cháy (T.9)
- Khám sức khỏe trẻ em (T.10)



Trang tạp chí Bản tin
cộng đồng Koho Hikone



Trang Facebook
tiếng Việt



Trang Web thành
phố Hikone



Liên hệ	Số điện thoại
Ủy ban nhân dân thành phố Hikone	0749-22-1411 (Tổng đài)
Ban chính sách nhân quyền (Để nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi, hãy gọi số bên phải.)	0749-30-6113

Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên tiếng Việt tại quầy hướng dẫn tổng hợp (tầng 1) của Ủy ban nhân dân thành phố Hikone. Quý vị cũng có thể nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi qua điện thoại.

Hãy nói “*BETONAMUGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU* (Xin hãy gọi thông dịch tiếng Việt)” tại Ủy ban hoặc khi gọi điện qua tổng đài.

Phiên bản tiếng Việt này của Bản tin cộng đồng KOHO HIKONE được phát hành hàng tháng

Bản tin cộng đồng ngoại ngữ này hiện có tại:

- Trung tâm phúc lợi Hikone
- Thư viện thành phố Hikone
- UBND thành phố Hikone tầng 1
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Bệnh viện Hikone Shiritsu
- TRAIAL Hikone
- TRAIAL Matsubara
- Inaechiku Kominkan

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

• Dịch vụ thông dịch của chúng tôi được cung cấp tại Ủy ban nhân dân thành phố Hikone.

Vui lòng nói “*betonamugo-tsuyaku-onegai-shimasu*” tại quầy hướng dẫn tổng hợp của Ủy ban nhân dân thành phố.

“べとなむご つうやく おねがいします”

Giờ mở cửa: ngày thường 8:30 – 17:15

* Thời gian dịch vụ thông dịch của chúng tôi có thể thay đổi

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN



NGÀY	THỜI GIAN	ĐỊA ĐIỂM	LIÊN LẠC	HỌC PHÍ
THỨ TƯ	19:00 - 20:30 (không mở lớp vào tháng 8, và từ tháng 12 cho đến tháng 2)	Vui lòng gọi điện thoại để hỏi xem có mở lớp hay không!	Hikoneshi Kokusai Kyoukai ☎ (0749)-22-5931	100 yên/ 1 lần
THỨ BẢY	14:00 - 16:00	Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916	100 yên/ 1 lần
CHỦ NHẬT	10:00 - 11:30	Nishi-chiku Kouminkan	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	100 yên/ 1 lần
THỨ HAI ~THỨ SÁU	① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 - 12:20 p.m. ③ 13:30 - 14:50 p.m. ④ 15:00 - 16:20 p.m.	Innovation Office (NAYASHICHI)		200 yên/ 1 lần
THỨ BA & THỨ SÁU	9:00 - 10:20	Asahinomori -Chiku Kouminkan		200 yên/ 1 lần
THỨ BẢY Tuần 1, 3, 4	10:00 - 11:30	Higashi-Chiku Kouminkan	Hikone Unesco kyoukai Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” Học tiếng Nhật như một ngoại ngữ Hỗ trợ giáo dục cho học sinh tiểu học và trung học ☎ 090-2384-9760	0 yên

**Tổ chức tiêm cả buổi tối/thứ bảy & chủ nhật
tại hội trường phía bắc Matsubara-cho (Furesupo Hikone)!** (Dự định mở cửa đến ngày 22/8)

TRUNG TÂM TIÊM VẮC-XIN ĐIỆN RỘNG TỈNH SHIGA!

Thông tin chi tiết như thời gian tổ chức tiêm, khoảng cách
thời gian giữa các mũi tiêm đặt lịch tiêm, v.v..., vui lòng
kiểm tra tại trang web chủ của tỉnh.

MODERNA

MŨI TĂNG CƯỜNG (MŨI THỨ 3 / MŨI THỨ 4)

Đối tượng: Người 18 tuổi trở lên từ ngày đi tiêm, có trong tay phiếu tiêm mũi tăng cường (mũi thứ 3 hoặc mũi thứ 4).

NOBABAKKUSU

TIÊM LẦN ĐẦU (MŨI THỨ 1/MŨI THỨ 2) / TIÊM MŨI TĂNG CƯỜNG (MŨI THỨ 3).

Đối tượng: Người 18 tuổi trở lên từ ngày đi tiêm, có trong tay phiếu tiêm mũi tiêm lần đầu (mũi thứ 1/mũi thứ 2) hoặc tiêm mũi tăng cường (mũi thứ 3)

NGƯỜI CÓ BỆNH NỀN VÀ CÓ NGUYỆN VỌNG

TIÊM MŨI TĂNG CƯỜNG (MŨI THỨ 4)

(TỪ 18 TUỔI ĐẾN TRƯỚC 60 TUỔI)

Thông tin chi tiết về bệnh nền

Đăng ký ở đây



Cần làm thủ tục đăng ký xin cấp phiếu tiêm. Vui lòng nộp đơn bằng một trong 2 cách sau!
Vui lòng xác nhận trên tạp chí Koho Hikone tháng 6, trang web Hikone, hay liên hệ call center để biết thông tin liên quan đến các bệnh nền, v.v...thuộc đối tượng.

Lưu ý: sẽ cấp phiếu tiêm nếu nộp đơn đăng ký xin cấp, tuy nhiên **có được tiêm hay không phụ thuộc vào chuẩn đoán của bác sĩ khi khám sơ bộ vào ngày đi tiêm**, vì vậy xin lưu ý rằng có trường hợp sẽ không được tiêm vắc-xin.

1. Gửi qua bưu điện

Vui lòng gửi hồ sơ cần thiết đến địa chỉ sau!

〒522-0057

Shiga-ken Hikone-shi Hassaka-cho 1900-4 Kusunoki centa 2F

Hikone-shi Kenkosuishin-ka

Shingata corona wakuchin Sesshutaishaku-shitsu

2. Quầy dịch vụ

Vui lòng nộp hồ sơ cần thiết tại quầy. dịch vụ của ban xúc tiến sức khỏe Hikone.

Hồ sơ cần thiết ❶ Đơn đăng ký cấp phiếu tiêm ❷ Photo giấy chứng nhận đã tiêm mũi thứ 3
❸ Photo giấy chứng nhận danh tính

★ Người đăng ký trước thời gian có thể đi tiêm (đã qua 5 tháng từ ngày tiêm mũi thứ 3), sẽ được gửi phiếu tiêm qua đường bưu điện khoảng 2 tuần trước ngày có thể đi tiêm.
Thời điểm hiện tại, thời gian tiêm được chính phủ công nhận là cuối tháng 30/ 9, vì vậy người đã tiêm xong lần 3 trước cuối tháng 30/4 có thể đăng ký. Sẽ thông báo trên trang web Hikone, v.v...nếu có thay đổi ví dụ như kéo dài thời gian tổ chức, v.v...

Phiếu tiêm của người từ 60 tuổi trở lên sẽ được gửi đi khoảng 2 tuần trước ngày bắt đầu có thể đi tiêm, vì vậy không cần nộp đơn đăng ký (người từ 60 tuổi trở lên chuyển đến Hikone sau khi tiêm mũi thứ 3 cần nộp đơn).

Đây là thông tin tại thời điểm ngày 13/6/2022. Tùy vào tình hình đặt trước, cung cấp vắc-xin và phương châm của chính phủ, cũng có trường hợp nội dung đã thông báo sẽ có thay đổi.

Để biết thông tin mới nhất, vui lòng kiểm tra trang Web Hikone!

TIÊM MŨI TĂNG CƯỜNG (MŨI THỨ 3/MŨI THỨ 4) TẠI CƠ SỞ Y TẾ

PFIZER

Tùy vào từng cơ sở y tế mà cách đặt lịch, đối tượng tiêm, v.v... sẽ khác nhau. Thông tin chi tiết vui lòng xác nhận trên Web và trung tâm cuộc gọi (call center). Người có phiếu tiêm mũi tăng cường (mũi thứ 3 hoặc mũi thứ 4) có thể dùng phiếu tiêm đó để đi tiêm vào ngày sau khi đã trải qua 5 tháng kể từ lần tiêm trước đó.

Ngày bắt đầu nhận đặt lịch tiêm mới	Ngày đi tiêm
Thứ ba, Ngày 12/7 Từ 8:30 ~	Thứ hai, Ngày 25/7 ~ Chủ nhật, Ngày 7/8
Thứ ba, Ngày 26/7 Từ 8:30 ~	Thứ hai, Ngày 8/8 ~ Chủ nhật, Ngày 21/8

TIÊM TẬP THỂ

Thời gian tiếp đón vào ngày tiêm vắc-xin: **Buổi sáng 8:45-11:45** (Thời gian tiêm 9:00-12:00)

(Đặt lịch đơn vị 15 phút)

Buổi chiều 13:45-16:45 (Thời gian tiêm 14:00 - 17:00)

ĐỐI TƯỢNG CÓ THỂ ĐẶT LỊCH TIÊM

Tiêm mũi tăng cường (mũi thứ 3): Người có phiếu tiêm (Dành cho mũi thứ 3)

Tiêm mũi tăng cường (mũi thứ 4) : Người có phiếu tiêm (Dành cho mũi thứ 4)

HƯỚNG DẪN ĐỊA ĐIỂM

Trường hợp đến nơi sớm hơn giờ đặt, vui lòng đợi bên ngoài!

Vui lòng đến vào khoảng thời gian đã đặt trước để tránh hội trường quá đông đúc!

- **Tầng 1 UBND Tp Hikone (Motomachi):** Cửa ra vào là cửa chính và cửa phía Tây.
- **Tầng 1 Kusunoki centa (Hassaka-cho)** Nằm trong khu vực Bệnh viện Hikone-shiritsu
- **Tầng 1 Gurinpia Hikone (Kiyosaki-cho) :** Không đi giày vào. Vui lòng tự mang theo dép đi trong nhà nếu cần.
- **Tầng 1 Mizuho Bunka centa (Tawara-cho) :** Không đi giày vào. Vui lòng tự mang theo dép đi trong nhà nếu cần.

Đối với việc tiêm vắc-xin Corona: **không bắt buộc phải tiêm vắc-xin**. Yêu cầu người tiêm vắc-xin cần hiểu được hiệu quả phòng ngừa lây nhiễm corona bằng việc tiêm vắc-xin, cũng như những rủi ro về phản ứng phụ, rồi mới tự mình quyết định tiêm vắc-xin. Có trường hợp không thể tiêm vắc-xin vì một số lý do như có bệnh, v.v...Tránh việc cưỡng chế những người xung quanh tiêm vắc-xin, và có hành vi phân biệt đối xử đối với những người chưa tiêm vắc-xin tại nơi làm việc, trường học, v.v...

Ngày bắt đầu nhận đặt lịch tiêm: Thứ ba , Ngày 12/7/2022 8:30~			
Ngày tiêm	Thời gian	Địa điểm tổ chức	Loại vắc-xin
Ngày 28/7 (T.năm)	Chiều	Gurinpia Hikone	Moderna
Ngày 30/7 (T.bảy)	Chiều	UBND Hikone (Shiyakusho)	Moderna
Ngày 6/8 (T.bảy)	Chiều	UBND Hikone (Shiyakusho)	Pfizer
		Kusunoki centa	Moderna
Ngày 7/8 (CN)	Sáng	Gurinpia Hikone	Moderna
Ngày bắt đầu nhận đặt lịch tiêm: Thứ ba, Ngày 26/7/2022 8:30~			
Ngày tiêm	Thời gian	Địa điểm tổ chức	Loại vắc-xin
Ngày 11/8 (T.năm/ngày lễ)	Sáng	Mizuho bunka centa	Pfizer
Ngày 13/8 (T.bảy)	Chiều	Kusunoki centa	Moderna
Ngày 20/8 (T.bảy)	Chiều	UBND Hikone (Shiyakusho)	Moderna
		Gurinpia Hikone	Moderna

ĐẶT LỊCH TIÊM VẮC-XIN (TIÊM THEO LỊCH ĐẶT TRƯỚC)

Vui lòng đặt trước thời gian, địa điểm bằng một trong những phương thức sau đây!

Đặt lịch tiêm bằng điện thoại có thể bị nghẽn liên lạc, vì vậy tốt nhất hãy đặt trên trang web.

Tuy nhiên, đối với trường hợp từ 5 tuổi trở lên tiêm lần đầu, chỉ nhận đặt trực tiếp tại các cơ sở y tế tổ chức tiêm.

ĐẶT TRÊN WEB HOẶC LINE



Web

<https://jump.mrso.jp/252026/> (Tài khoản Hikone)

* Có thể nhập thông tin người đi tiêm trước ngày nhận đặt lịch



LINE

GỌI ĐIỆN ĐẶT (Call Center)

TEL 0120-152-811

8:30 - 17:00

(Ngoài thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ)

Chúng tôi sẽ hỏi những nội dung sau: ❶ Số phiếu,

❷ Ngày tháng năm sinh, ❸ Họ tên, ❹ Số điện thoại có

thẻ liên lạc trong ngày, ❺ Địa điểm muốn tiêm,

❻ Thời gian muốn tiêm.

**「TIỀN HỖ TRỢ ĐẶC BIỆT CHO HỘ GIA ĐÌNH ĐANG NUÔI DẠY TRẺ
(HỘ GIA ĐÌNH KHÁC)」 ĐỐI VỚI NHỮNG GIA ĐÌNH ĐANG NUÔI DẠY TRẺ
CÓ THU NHẬP THẤP**

Thông tin chi tiết vui lòng xác nhận trên trang web Hikone!

HỘ GIA ĐÌNH CHA/MẸ ĐƠN THÂN



HỘ GIA ĐÌNH KHÁC



NUÔI DẠY TRẺ / GIÁO DỤC

MỞ SÂN CHƠI DƯỚI NƯỚC

➤ Công viên Sotobanba (kyomachi 2 chome)

➤ Công viên Take (Hasaka-cho)

※ Thông tin chi tiết ví dụ như những điều cần lưu ý khi sử dụng, v.v..., vui lòng xác nhận trên trang web Hikone

Ngày mở cửa 20/7 (thứ tư) – 20/8 (thứ bảy)

Thời gian mở cửa 10:00-12:00, 13:00-16:00 (từ 12:00-13:00, không thể sử dụng do đang kiểm tra bên trong sân chơi).

Liên hệ → Ban quy hoạch đô thị (Toshi kekaku-ka) (công viên Sotobanba)

Tel 0749-30-6124 Fax 0749-24-8517

→ Takagi/Giken tokubetsu kyodotai (công viên Take)

Tel 0749-24-4152 Fax 0749-26-1227

ĐẠI HỘI CỜ SHOGI TRẺ EM KỲ NGHỈ HÈ

Bé có muốn thử tiếp xúc với cờ shogi trong kỳ nghỉ hè không? Ai cũng có thể tham gia nếu chơi cờ với mục đích giao lưu, kết bạn.

Thời gian 6/8 (thứ bảy) 13:30-15:30

Đối tượng Học sinh tiểu học

Số người 20 người (ưu tiên theo thứ tự)

Đăng ký 15/7 (thứ sáu) – 20/7 (thứ bảy)

Điện thoại hoặc đến quầy dịch vụ để đăng ký

Liên hệ Trung tâm trẻ em (Kodomo centa) (Hinatsu-cho)

Tel 0749-28-3645 Fax 0749-28-3646

THÔNG BÁO

PHONG TRÀO AN TOÀN GIAO THÔNG HÈ CỦA CƯ DÂN TỈNH (15/7 (T.SÁU) – 24/4 (CHỦ NHẬT))

Bắt đầu từ giờ sẽ bước vào mùa lễ lạc mùa hè, và lượng giao thông sẽ gia tăng. Ngoài ra, do đang trong kỳ nghỉ hè, hành động của trẻ em sẽ có sự hoạt bát hơn, vì vậy đặc biệt lưu tâm tai nạn giao thông xảy ra với trẻ em và người cao tuổi

- khi lái xe, luôn chuẩn bị tâm lý cho trường hợp chạy gấp ra đường, phải dừng xe và xác nhận an toàn trái phải thật kỹ càng tại các giao lộ.
- Hãy chú ý: người đi bộ không vừa đi vừa xem điện thoại để quan sát được tình trạng xung quanh mình, người đi xe đạp, hãy đội nón bảo hiểm.

Liên hệ: Ban đối sách giao thông (Kotsu taisaku-ka)

Tel: 0749-30-6134 **Fax:** 0749-24-5211

ĐẠI HỌC SHIGA KENRITSU THAM QUAN TRẢI NGHIỆM (OPEN CAMPUS)

Tổ chức giới thiệu về trường đại học, thuyết trình về khoa/ ngành, giờ học thử, tham quan cơ sở, giải thích việc thi để nhập học, v.v...

Thời gian: 23/7 (T.bảy) 9:00 – 16:00
24/7 (Chủ nhật) 9:00 – 16:00

Địa điểm: Đại học Shiga kenritsu (Hassaka-cho)

Đối tượng: Học sinh cấp 3 / học sinh dự thi

Đăng ký: Mẫu trên web (mã code QR)

Liên hệ: Đại học Shiga kenritsu

Ban giáo vụ bộ phận phụ trách thi đầu vào (Kyomu-ka Nyushi-shitsu)

Tel: 0749-28-8243

E-mail: nyushi@office.usp.ac.jp



PHIÊN CHỢ BUỔI SÁNG Ở HIKONE (HIKONE DE ASAICHI)

Có bán các mặt hàng rau địa phương, đậu hũ, các món làm từ cá hồ, hàng tạp hóa thủ công, v.v, với biểu ngữ : “An toàn thực phẩm”, “Hàng địa phương tiêu thụ tại địa phương”, “Hàng thủ công”

Thời gian: Ngày 17/7 (CN) 8:00~12:00

Địa điểm: Shiga Kengokoku Jinza (Osue-cho)

※ Vui lòng liên hệ nếu đăng ký mở quầy bán hàng!

Liên hệ, đăng ký: Ban tổ chức Hikone de asaichi **Tel:** 0749-24-4461

E-mail: hikonedeasaichi55@gmail.com

TƯ VẤN

Tư vấn về pháp luật bởi luật sư	THỨ SÁU, Ngày 22/7 13:00 - 16:00 ※ 5500 yên/1 lần (có thể đặt trước từ Thứ tư, Ngày 13/7 từ 8:30)	Ban xúc tiến phát triển cộng đồng Hikone (Machi zukuri suishin-ka)	☎0749-30-6117
Tư vấn qua điện thoại về <i>Akiya</i> (nhà trống)	THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 - 18:00	Văn phòng ngân hàng Akiya (nhà trống) thành phố Hikone (Maetani)	☎0749-23-2123
Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 16:00 (Ưu tiên cho người đặt trước)	Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin)	☎0749-22-6050
Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư	- Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 6/7 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 20/7 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn trẻ em và gia đình	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15	Phòng tư vấn gia đình trẻ em (Trung tâm phúc lợi)	☎0749-23-7838
Tư vấn về sự phát triển trẻ em (khuyết tật)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm hỗ trợ phát triển	☎0749-26-8282
Tư vấn phát triển ngôn ngữ	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại	THỨ HAI - THỨ SÁU 9:00 - 17:00		☎0570-090-911
Đường dây nóng tư vấn bắt nạt (IJIME)	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 17:00	Ban đối sách hỗ trợ trường học, nhân quyền, chống bắt nạt	☎0749-24-7977
Tư vấn toàn diện cho trẻ em và thanh thiếu niên (tư vấn và giao lưu cho những người xa lánh xã hội, v.v..)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15	Trung tâm tư vấn tổng hợp trẻ em và thanh thiếu niên (trung tâm thiếu niên thành phố Hikone)	☎0749-26-6880
Tư vấn hỗ trợ việc nuôi con (tư vấn những khó khăn liên quan đến việc nuôi con)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15		
Tư vấn về đời sống tiêu dùng	THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:15	Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone	☎0749-30-6144
Tư vấn về tai nạn giao thông	THỨ BA & THỨ NĂM ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:00	Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông của tỉnh, chi nhánh Hikone (Bên trong tòa nhà chính phủ Kotou)	☎0749-27-2230

TIN TỨC PHÒNG CHÁY CHỮA CHÁY

LIÊN HỆ Ban phòng ngừa trụ sở chính phòng cháy chữa cháy (Shobo honbu yobo-ka)
Tel: 0749-22-0332 Fax: 0749-22-9427

CHƠI PHÁO HOA AN TOÀN VÀ ĐÚNG CÁCH!

Nguyên liệu của pháo hoa là “hỏa dược”. Hãy cùng đón hè vui nhộn và chú ý cẩn thận để không xảy ra tai nạn chẳng hạn như hỏa hoạn và bị bỏng, v.v..., giữ đúng quy tắc và cách cư xử để tránh làm phiền người xung quanh.

✳ Hãy cùng check! Những điểm cần lưu ý để chơi pháo hoa an toàn

- ☐ Không chơi, không cho phép chơi pháo hoa khi chỉ có trẻ. Người lớn phải đi cùng.
- ☐ Chuẩn bị sẵn chậu nước, pháo hoa đã chơi xong, đổ nước vào để dập tắt hoàn toàn.
- ☐ Những lúc có gió mạnh hay không khí khô, ngừng chơi pháo hoa.
- ☐ Bật lửa đúng nơi và đúng cách. Không dùng pháo hoa đón lửa khi dùng que diêm hay hộp quẹt, dùng nến, v.v...để đốt pháo hoa (không đốt nhiều trong 1 lần)
- ☐ Không hướng pháo hoa vào người hoặc nhà ở, và không chơi ở nơi có đồ vật dễ cháy. Cẩn thận để quần áo không bị bắt lửa.
- ☐ Pháo hoa dạng ống ví dụ như phun ra, bắn lên cao, v.v..., dù lửa bị tắt giữa chừng cũng không ghé sát nhìn (có nguy cơ dẫn đến bị thương nặng).
- ☐ Không mang theo pháo hoa bỏ trong túi hoặc nói lỏng pháo hoa khi chơi.

✳ Chơi pháo hoa ở địa điểm và thời gian không làm phiền và xử lý sau khi chơi

Những hành vi gây phiền nhiễu nhiều người dân sống xung quanh như là chơi pháo hoa vào ban đêm, chơi xong không xử lý dọn dẹp, v.v...đang trở nên nghiêm trọng. Hãy cùng giữ đúng quy tắc và cách cư xử, và giữ lại những kỷ niệm vui của mùa hè.



KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ

Địa điểm: Trung tâm Kusunoki(Hassaka-cho)

Ghi chú: không có giấy thông báo riêng cá nhân, vì vậy vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: thời gian khám và đồ vật cần mang theo, v.v...tại trang web của thành phố Hikone!

※ Để phòng tránh việc lây nhiễm virus corona, vui lòng xác nhận danh mục có trên trang chủ thành phố trước khi đến!

※ Vui lòng chỉ một phụ huynh đến khám cùng với bé!

※ Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi 6 tháng, sẽ có kiểm tra nước tiểu.

Vui lòng cho **nước tiểu đầu tiên của buổi sáng vào lọ đã rửa sạch** và mang đến!

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ 0749-24-0816

FAX 0749-24-5870

【Tháng 8】

Nhóm tuổi	Ngày khám	Điều kiện đối tượng (ngày/tháng/năm)
4 tháng tuổi	Đã chuyển sang phương thức khám tại các cơ sở y tế. Thông tin chi tiết vui lòng kiểm tra tại trang web Hikone	
10 tháng tuổi	Ngày 10 (T.tư)	Các bé sinh từ 1/10 ~ 18/10 năm 2021
	Ngày 17 (T.tư)	Các bé sinh từ 19/10 ~ 31/10 năm 2021
1 năm 6 tháng tuổi (1 tuổi rưỡi)	Ngày 19 (T.sáu)	Các bé sinh từ 19/12/2020 ~ 5/1/2021
	Ngày 26 (T.sáu)	Các bé sinh từ 6/1 ~ 26/1 năm 2021
2 năm 6 tháng tuổi (2 tuổi rưỡi)	Ngày 4 (T.năm)	Các bé sinh từ 16/12/2019 ~ 8/1/2020
	Ngày 18 (T.năm)	Các bé sinh từ 9/1 ~ 22/1 năm 2020
3 năm 6 tháng tuổi (3 tuổi rưỡi)	Ngày 8 (T.hai)	Các bé sinh từ 7/12 ~ 21/12 năm 2018
	Ngày 22 (T.hai)	Các bé sinh từ 22/12/2018 ~ 8/1/2019
	Ngày 29 (T.hai)	Các bé sinh từ 9/1 ~ 25/1 năm 2019

★ Tư vấn cá nhân về trẻ sơ sinh & trẻ nhỏ

Thời gian: Thứ ba, Ngày 14/6 9:30 - 11:00 (nhân viên y tế)

Thứ năm, Ngày 30/6 13:30 - 15:00 (nhân viên y tế, chuyên viên dinh dưỡng)

※ Cần phải đặt trước / Trung tâm **Kusunoki**

Nội dung: Nhân viên y tế và chuyên gia dinh dưỡng sẽ tư vấn về cách nuôi dạy trẻ và thức ăn cho trẻ nhỏ.

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe

☎ 0749-24-0816

FAX 0749-24-5870